



V Bruseli 31. mája 2017  
(OR. en)

9317/17  
COR 1

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2016/0190 (CNS)

---

---

JUSTCIV 113

## POZNÁMKA

---

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	WK 5263/17
Č. dok. Kom.:	10767/16
Predmet:	Návrh nariadenia Rady o právomoci a uznávaní a výkone rozhodnutí v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (prepracované znenie) – diskusia o smerovaní

---

V dokumente 9317/17 INIT na strane 3 by bod 9 mal znieť takto:

- Právo dieťaťa na vypočutie je chránené článkom 24 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie, ako aj článkom 12 Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa (UNCRC). Považuje sa tiež za neoddeliteľnú súčasť zabezpečenia spravodlivého súdneho konania pre dieťa podľa článku 6 Európskeho dohovoru o ľudských právach a zabezpečenia práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života podľa článku 8 toho istého dohovoru. V roku 2005 sa nariadením Brusel IIa zvýšili štandardy pre konania podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980 v rámci EÚ. Podľa Haagskeho dohovoru neexistuje žiadna výslovná povinnosť vypočuť dieťa, ale v **článku 13 druhom odseku** tohto dohovoru sa stanovuje možnosť, že príkaz na návrat dieťaťa možno zamietnuť v prípade, že dieťa nesúhlasí s návratom, a ak dosiahlo vek a stupeň vyzretosti, v ktorom je vhodné zohľadniť jeho názory.

V článku 11 ods. 2 nariadenia Brusel IIa sa preto stanovuje, že dieťaťu sa má dať možnosť vyjadriť sa v konaní o návrate podľa Haagskeho dohovoru z roku 1980 v prípade medzinárodného únosu detí medzi dvoma členskými štátmi. Podľa judikatúry Európskeho súdneho dvora na vypočutie dieťaťa samo osebe neodkazuje ani článok 24 Charty základných práv Európskej únie, ani článok 42 ods. 2 písm. a) nariadenia Brusel IIa, oba tieto články však odkazujú na možnosť dieťaťa vyjadriť sa. Súdny dvor tiež upresnil, že dieťa sa nesmie vypočuť, ak by vypočutie nebolo v jeho najlepšom záujme, alebo ak nie je potrebné. Dieťa sa tiež nesmie vypočuť, ak sa to zdá nevhodné vzhľadom na jeho vek alebo vyspelosť.

---